

Islam
Today

今日伊斯兰

A SHORT INTRODUCTION TO THE MUSLIM WORLD

[美] 阿克巴·艾哈迈德/著

(Akbar S. Ahmed)

冶福东/译

这本书出自英国BBC的一套电视纪录片《Discovering Islam》，是这套纪录片的文字总结，所以非常通俗易懂，涵盖了几乎我们所有人会想知道的伊斯兰基本知识。一般西方人（以及一般中国人）可能会有的各种问题，你几乎都能够在里面找到解答。例如穆斯林到底信仰什么，为什么今天好像出现了那么多围绕着伊斯兰的冲突，西方媒体如何偏颇地报道他们，历史上的伊斯兰又对人类文明奉献过什么功绩，为什么伊斯兰妇女要蒙面纱蒙头纱，伊斯兰是不是特别歧视妇女等等等等。这么多的难题，这本小书却都照顾到了。

世界顶级伊斯兰权威阿克巴·艾哈迈德代表作

美国洛杉矶时报年度非虚构类最佳图书

凤凰卫视《开卷八分钟》强力推荐 著名主持人、文艺评论家梁文道先生倾情作序



甘肃民族出版社

Islam
Today

今日伊斯兰

A SHORT INTRODUCTION TO THE MUSLIM WORLD



[美] 阿克巴·艾哈迈德/著

(Akbar S. Ahmed)

冶福东/译

图书在版编目 (C I P) 数据

今日伊斯兰 / (美) 艾哈迈德著; 冶福东译. — 兰州: 甘肃民族出版社, 2013.4 (2014.3 重印)
ISBN 978-7-5421-2357-2

I. ①今… II. ①艾… ②冶… III. ①伊斯兰教—宗教文化 IV. ①B96

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 073952 号

书 名: 今日伊斯兰

作 者: [美] 阿克巴·艾哈迈德 著 冶福东 译

出 版 人: 吉西平

责任编辑: 陈苗苗

封面设计: 马吉庆

出 版: 甘肃民族出版社 (730030 兰州市读者大道 568 号)

发 行: 甘肃民族出版社发行部 (730030 兰州市读者大道 568 号)

印 刷: 甘肃天河印刷有限责任公司

开 本: 850 毫米×1168 毫米 1/32 印张: 10.25 插页: 2

字 数: 260 千

版 次: 2013 年 11 月第 1 版 2014 年 3 月第 2 次印刷

印 数: 5 001~10 000

书 号: ISBN 978-7-5421-2357-2

定 价: 36.00 元

甘肃民族出版社图书若有破损、缺页或无文字现象, 可直接与本社联系调换。

邮编: 730030 地址: 兰州市读者大道 568 号 网址: <http://www.gansumz.com>

投稿邮箱: liuxintian@yahoo.com.cn

发行部: 葛慧 联系电话: 0931-8773271 (传真) E-mail: gsmzgehui3271@tom.com

版权所有 翻印必究



阿克巴·艾哈迈德小传

阿克巴·艾哈迈德大使是英国剑桥大学性别研究中心的客座教授，也是剑大耶稣学院的访问学者。同时也是华盛顿特区美国大学伊斯兰研究所伊本·赫勒敦研究方面的讲席教授，布鲁金斯学会非本土资深研究员，安纳波利斯的美国海军学院的客座教师，是该学院中东与伊斯兰研究方面的首席杰出教授。曾在普林斯顿、哈佛和剑桥等大学任教，被BBC(英国广播公司)誉为“当代伊斯兰研究方面的世界顶级权威”。

曾向很多美国机构和组织就伊斯兰和对外政策提供咨询和建议。定期接受美国有线电视新闻网(CNN)，美国国家公共电台(NPR)，英国广播公司(BBC)，福克斯(Fox)和半岛电视台(Al-Jazeera)的采访，多次参加美国著名电视节目主持人欧普拉的谈话节目，“每日秀”节目和尼克国际儿童频道的节目。曾经担任巴基斯坦驻英国和爱尔兰大使。

著有十多部获奖作品，包括《发现伊斯兰》(BBC 根据这部著作制作了六集电视纪录片《鲜活的伊斯兰》)和广受好评的《伊斯兰之旅：全球化的危机》。新著《美国之旅：伊斯兰的挑战》(布鲁金斯出版社，2010)被全幅制作成纪录片《美国之旅》并获得 2011 年的美国图书奖。劳特利奇出版社推出的怀旧系列“近 120 年来最具影响力学者作品再版”中他的两部旧作获得再版。2011 年出版了一部诗集《悬》，最新作品《蓟与雄蜂：美国的反恐战如何变成了针对部落伊斯兰的全球战》已于 2013 年 2 月由布鲁金斯出版社出版。

2011 年，在华盛顿特区的国家大教堂圣奥尔本教堂举行的纪念 9·11 事件十周年的主日礼拜上，作为纪念活动的一部分，发表了宣教演说；2012 年 10 月 8 日，英国坎特伯雷大主教的官邸兰贝斯宫举行的“基督徒和穆斯林的对话”会议上，在罗恩·威廉姆斯博士的最后一场公众活动上发表了主题演讲。美国著名历史学教授斯坦利·沃伯特称艾哈迈德是“美国 and 全世界最伟大的伊斯兰学者……没有人像他这样高瞻远瞩……他是现代伊斯兰领袖中的达拉·西阔”(见 2011 年 12 月 30 日出版的 Pakistan Link)。

推荐序

(凤凰卫视著名主持人 文艺评论家)梁文道 / 文

伊斯兰五功,又叫做伊斯兰五柱,这是每一个穆斯林都该遵循实践的基本的五项根本功德。比如说,你入门的时候要做一个信仰告白,宣布从今开始我是一个穆斯林了;然后你要每天祷告起码五次;你要斋戒,斋月的时候严守斋戒一整个月;要赈济,要出于慈善地施赈弱者。最后则是朝觐,每一个穆斯林一生之中最好能去圣地麦加朝圣一次。

我们看看每年麦加朝圣的盛况。大家想象一下这是个什么样的场面,全世界大概没有第二个宗教会像穆斯林这样子,一辈子起码有一次要到他们的圣地去朝圣的。如此热情,如此虔诚。尤其特别的地方是你会在那一天发现这真是一个普适的宗教,世界各地的人,不同种族的人,不同国家的人,男男女女,全都以同一个身份齐聚麦加。那种天下一家的盛大场面真是令人感动。再看所有男性朝圣者,全部在这一刻穿上件白色的袍子,身上的手表和钱包都得放到一边,这表示他们在这段时期里面,要跟世俗的所有的阶级所属告别,所有表示日常身份地位的东西也都完全隔离开了。这一刻,他们唯一的身份就是一个虔诚的穆斯林。在真主面前,他们还原到了最谦卑的本分。

中国是一个多元文化和众多族群传统构成的国家,伊斯兰的传入也已超逾千年;照理说,大家对伊斯兰的基本要义和穆斯林的生活方式都不该陌生才是。可惜事实并非如此,主流社会但知每年农

历新年何时，却少有人知道年度开斋日是哪一天；我们晓得虔诚穆斯林的热情，却不知其来源何处。要理解这个近在人人身边的传统，要理解穆斯林，这本《今日伊斯兰》是一部绝佳指南。它的作者阿克巴·艾哈迈德是美国华盛顿大学的教授，既是一位穆斯林，有局内人的角度；同时也是国际学坛中研究伊斯兰的权威，具备外部视野；他代表的是伊斯兰学术世界里面一把比较开放甚至带点批判的声音。历年以来，在专业工作之外，他还很努力地想向西方世界以及我们所有非穆斯林介绍伊斯兰的本来面目，而且做得深入浅出。

这本书出自英国 BBC（英国广播公司）的一套电视纪录片“Discovering Islam”，乃是这套纪录片的文字结集，所以非常通俗易懂，涵盖了我们所有人会想知道的伊斯兰基本知识。一般西方人（以及一般汉人）可能会有的各种问题，你几乎都能够在里面找到解答。例如穆斯林到底信仰什么，为什么今天好像出现了那么多围绕着伊斯兰的冲突，西方媒体如何偏颇地报道他们，历史上的伊斯兰又对人类文明奉献过什么功绩，为什么伊斯兰妇女要蒙面纱蒙头纱，伊斯兰是不是特别歧视妇女等等等等。这么多的难题，这本小书却都照顾到了。

从一个外行的普通读者的角度来看，我觉得这本书最有趣的地方是它拉近了当前主流思潮和古典信仰的距离。例如书中提到《古兰经》里的一些话，它们真是非常的动人；比如它说《古兰经》不断强调：人类在大地上面必须要轻声地行走，因为我们不是大地的主人，我们只是大地的佃农，我们只是暂居于此。我们从祖先继承的这块土地，当我们把它交给后人的时候，绝对不能够让它比祖先交给我们的时候更糟。这样的一段话，岂不是很先锋很前卫？完全契合了现代的环保思想，但又美得像诗一样。

很多人以为伊斯兰教排外，我小时候就常听人说穆斯林会一手

拿剑,另一手拿着《古兰经》去传教,十分霸道。但是阿克巴·艾哈迈德告诉我们,这并非事实。他以《古兰经》和伊斯兰早期历史为证,指出伊斯兰信仰不只对耶稣非常尊重,穆斯林社团对基督徒也是非常友善的。我们不要忘记先知穆罕默德早年就跟几个基督信仰的神甫有很好的关系,其中一位甚至是第一个预言他是先知的人。《古兰经》里面就有这么一句话:如果将来你们有一天遇到逼害的时候,你们就去一个住着一些自称基督徒的人的地方,你们在那些地方将找到安全。你看这句话和今天一般人所想的差异,早期的穆斯林要是受到迫害,竟然是基督徒在容纳他们,保护他们。

既然如此,为什么今天我们看到这个世界上面总是有些围绕着伊斯兰的冲突呢?这里头当然有很多原因。其中一个很可能是我们并不了解伊斯兰,西方世界的文化和媒体产业时常太过片面地呈现伊斯兰印象,而这些产业又主宰了全世界的眼睛。举一个简单的例子,已故的伊朗精神领袖霍梅尼,几乎在所有西方的电视节目和新闻图片里面都是凶神恶煞,真是一副疯狂独裁者的模样。但是大家知道吗?要是你去了伊朗,你会发现当地所见的霍梅尼照片总是慈眉善目,简直就像两个不一样的人。大家甚至连霍梅尼为什么会有那么高的权威都不知道,他是什叶派传统里的“阿亚图拉——真主视限”,乃是最高级别最高荣誉的教长。当时很多西方传媒就在担心,伊朗搞革命搞出这么一个神权政权出来,其他阿拉伯国家会不会跟着效仿呢?光是这个问题就显示出大家的无知了。只有什叶派才会拥有这种地位的最高领袖,现在也只剩下他们才有这种政权神权合一的传统。而在逊尼派主导的沙特阿拉伯等地,政权跟神学上面的最高解释权是清楚分割开来的,所以那些地方也不太可能出现另一个霍梅尼。

更不必说现代西方的自我认知是如何地贬斥了伊斯兰的影响,

几乎把自己的文明史说成是和伊斯兰无关似的。《今日伊斯兰》里有一个很好的例子,那便是西班牙著名的科多巴清真寺。西班牙也有清真寺?西班牙当然有清真寺。因为整个伊比利亚半岛都曾经在穆斯林的统治底下度过了繁荣昌盛的五百年,而彼时西欧其他地区则显得粗野不文。便说这座伟大的清真寺,穆斯林王朝在它旁边建立了雄伟的城市跟真正国际化的大学,整个西欧的知识精英都想到这里学习从穆斯林地区开发出来的最先进科学,以及被他们自己遗忘和埋没了的古典学问。当年其中一个跑到这里留学的西欧学生,甚至成了后来的罗马天主教教宗。相较于中世纪欧洲的狭隘,这时的伊斯兰西班牙真是一片宽容的绿洲。可惜后来的天主教势力赶走了穆斯林王朝之后,不只同时禁绝了伊斯兰与曾经被伊斯兰容许存在的犹太教,甚至也抹除了这五百年的记忆和痕迹。

不了解伊斯兰和误会穆斯林的,又何止于西方?难道汉人就不能在伊斯兰里学到足以相互发现的宝藏吗?伊斯兰三大派之一的苏非派,既是最具神秘主义色彩的一脉,也是一直令我好奇的精神传统。且不说他们源自土耳其康雅的旋转舞修行如何引人神往,就看圣徒鲁米以来的诗篇“公案”,就够动人心弦了。这本书里便有如此一则公案:一位大师正在关房修行,弟子来到门口敲门,想向大师报告自己的进展。于是房里的大师便扬声问道:是谁啊?弟子回答:是我。大师接着便说:回去,你还没有得到知识。后来这个弟子又来敲门。大师又问:是谁啊?弟子说:是你。于是大师说:快进来吧,这里面容不下两个我。这种故事的精彩,其可堪咀嚼的深奥,岂不堪比中国禅宗的公案?

(修改自凤凰卫视《开卷八分钟》节目文字纪录)

中文版序

作为一个具有巴基斯坦背景的人,我非常了解巴中之间的特殊友谊。的确,“巴基斯坦与中国就是兄弟与兄弟”,这句俗语在巴基斯坦可谓家喻户晓。巴基斯坦人向来都将中国视为一个始终不渝且善解人意的朋友。在我看来,中国的重要性还体现在文化和历史方面。我从小就在喜马拉雅山脚下成长、上学,很小就知道中国古代伟大的学者兼旅行家法显和玄奘早在一千多年之前就曾到达南亚次大陆并为了了解次大陆的历史作出了贡献。

满怀对这一历史和文化的崇敬,我很欣喜、很荣耀地得知自己的著作《今日伊斯兰》已经被翻译成中文,从而让中国人民有机会读到这本书。这本书介绍了一个重要的世界文明,即伊斯兰文明,它和中国的历史与文化有不少的共通之处。

伊斯兰虽然是一个非常发达的古老文明,而且当今的信众达十五亿之众,但是对于世界上的很多人来说,伊斯兰依然是不可思议的,如今对伊斯兰的误解更是屡见不鲜。因此,让人们了解他者的信仰可以说是头等大事,没有什么比这更重要了。唯有通过跨文化的交流,世界上的各个民族之间才会和谐、和平相处。

自这本书出版之后,尽管有一些情况发生了变化,但是大体上来看一切如故。核心宗教和历史、政治与经济难题以及当前伊斯兰世界所面临的危机,在我看来毫不陌生。我依然期望通过这本书,能够向读者传达更多,而不仅仅是我的信仰的概貌。我希望读者能够

了解那些伟大的诗人、领袖、思想家、艺术家们作品中的美和精髓。

然而我却很遗憾地看到世界在以负面的眼光看待穆斯林。当人们提到“穆斯林”时，头脑中出现的往往是骚乱闹事的暴徒、面目阴暗的恐怖分子和“9·11”的悲剧。我们错误地将少数人的行为和大多数人画上了等号，再加上新闻节目 24 小时的循环播出，这种负面的、一刀切的观点就进入了人们的头脑和内心，居然成为了这个多样人口群体的决定性特征。这个世界有太多的仇恨了，对于我们所不了解的东西尤其感到害怕和厌恶。伊斯兰成为了这股破坏性能量的矛头所指，而且形成一个完整的产业，四处传播伊斯兰恐惧症的流毒。妄言甚嚣尘上，谣言满天乱飞，对此予以迎头痛击的最好武器就是知识，而这正是我写作此书的目的。

这本书是在伊斯兰世界进行了大量的旅行、做了广泛的研究之后写成的。我有机会得以采访方方面面的男女老少，其中有学者、普通百姓、资深宗教人士和政界人士。这本书分为六大部分：开篇先讲述了伊斯兰在先知穆圣时期的发展概况，介绍了古兰经并解释了逊尼、什叶和苏非等派别。之后，我们开始回顾历史，了解了史上伟大的王朝、帝国和穆斯林在西班牙的辉煌岁月；然后是在土耳其、印度、伊朗和阿富汗等国中西方现代性与穆斯林传统的碰撞与世界范围内穆斯林作为少数民族的情况，最后讲述了伊斯兰和西方媒体之间的互动关系。鉴于世界穆斯林三分之一的人口在南亚，所以我在这一地区着墨较多。为求通俗易懂，这本书中没有大量使用引文，但是所言皆来自严格的学术田野调查和研究。通篇都有我在伊斯兰世界内外游历时的见闻作为佐证。

中国的邻国中有很多都是伊斯兰国家，而且在本书中都有论及。在这个争吵不断、纷扰连连的国际关系时期，中国鼓励知识分子的交流，重视发挥学者的重要作用。中国是一个新兴的全球强国，

正在致力于发起一场运动,通过理解与了解来缔造各民族和谐和平相处的局面。

上个世纪中,中国从一个封建社会转变为一个全球性经济与政治强国,重视发展和教育,这毫无疑问是一大令人景仰的成就。中国在前进的过程中并没有忘记继承自己古老的传统。在这个全球化的时代,中国可以率先打造一个与自己本土的穆斯林少数民族和谐相处的样本,从而为世界树立典范,引领世界。虽然中国的穆斯林只占人口总数的 2%,但是他们拥有丰富的遗产,是一个生机勃勃的文化社群,为中国增加了活力。

未来的一代人将会看到中国继续在世界舞台上扮演重要角色。中国的学术标准严谨,对内能够与少数民族和谐相处,对外能够与穆斯林邻国和平共存,我相信中国具有担当教育大师的难得机会。我愿将此书当作一座桥梁,从而增进了解、加强人际关系。我相信,通过对文化和习俗的深入了解,中国人民和全世界都会有一个更为光明灿烂的未来。

谨以此书献给我的孙子易卜拉欣·汗·霍替。他的名字“易卜拉欣”是伟大的祖先亚伯拉罕的名字,他开启了世界三大宗教信仰——犹太教、基督教和伊斯兰教。他是历史上求知好学的伟人,我衷心希望我的孙子易卜拉欣也会成为一位跨文化的大使,能够促进各族群间的友善与和谐。

阿克巴·艾哈迈德大使

英国剑桥大学性别研究中心客座教授

美国大学伊斯兰研究所伊本·赫勒敦研究方面讲席教授

写于 2012 年秋

目 录

前言 /1

第一章 引子:问题的提出 /7

第一节 伊斯兰与西方 /9

第二节 找到开启穆斯林社会的钥匙 /13

第三节 对穆斯林的误解 /18

第四节 我们这个时代的问题 /22

第二章 什么是伊斯兰 /25

第一节 真主的使者:伊斯兰的先知 /27

先知的早年生活 || 先知的婚姻 || 最初的
讯息 || 迁居麦地那 || 先知的后期婚姻
|| 先知最后的演说 || 先知的形象 || 伊
斯兰的先知和有经人 || 对先知的批评

第二节 真主的教诲:神圣古兰经 /46

在今天如何理解古兰经? || 伊斯兰的五大
支柱 || 伊斯兰历法

第三节 伊斯兰的分裂:逊尼派和什叶派 /64

什叶派 || 什叶派和逊尼派的差异 || 什叶
派派系 || 西方媒体中的什叶派

第四节 苏非行知:穆斯林的普适道路 /73

第三章 历史的挑战:伊斯兰帝国与王朝 /77

穆斯林的历史观 || 伊斯兰大帝国的特征

第一节 早期穆斯林历史:伟大的阿拉伯王朝 /82

阿拉伯人将伊斯兰的教诲传到全世界 || 阿拉伯的王朝,阿拉伯的命运 || 基督教的十字军

第二节 穆斯林的西班牙:欧洲社会的理想模式 /91

西班牙的穆斯林文学 || 安达卢斯综合征
|| 科尔多瓦的清真寺 || 穆斯林的落败 ||
1492年的那些事 || 安达卢西亚的再次觉醒

第三节 奥斯曼人(1300—1922) /105

托普卡普宫 || 后宫嫔妃们 || 托普卡普宫
中的伊斯兰 || 奥斯曼王朝

第四节 萨法维王朝(1501—1722) /114

伊斯法罕:半个世界 || 什叶派国家

第五节 莫卧尔王朝(1526—1857) /119

历史的负担 || 莫卧尔皇帝们 || 巴贝尔,莫
卧尔王朝的缔造者 || 莫卧尔的人文 || 南
亚的穆斯林建筑 || 泰姬陵:爱情的丰碑

第四章 不同世界的碰撞:伊斯兰国家与西方现代性 /135

第一节 现代土耳其的困境 /138

重新认识历史 || 土耳其国父——凯末尔
|| 伊斯兰复兴主义 || 土耳其的库尔德人

第二节 伊朗对伊斯兰的追求 /147

宫殿与陵墓 || 为身份而奋斗 || 阿亚图
拉·霍梅尼:具有行动精神的学者 || 伊朗

的伊斯兰艺术 || 革命之后 || 霍梅尼的
教令与但丁的神曲

第三节 印度与巴基斯坦、孟加拉的建国 /166

1857 年与阿利加学院诞生 || 真纳:巴基斯坦
的伟大领袖 || 领导一场穆斯林运动 ||
1947:印度分裂 || 认同问题 || 第一个伊
斯兰核国家 || 从一所学校看当今巴基斯
坦的教育 || 巴基斯坦与孟加拉的诞生

第四节 现代性问题:民主、家庭和身份认同 /180

阿拉伯人的困境 || 以色列建国 || 阿拉伯
社会中的紧张关系 || 民主的问题 || 阿尔
及利亚案例:民主与双重标准 || 阿富汗的
塔利班 || 中央集权国家 || 伊斯兰的刑罚 ||
阶级和腐化 || 古往今来的统治者 || 穆
斯林家庭 || 伊斯兰的多妻制 || 包办婚
姻 || 穆斯林妇女 || 现代世界中的妇女 ||
穆斯林服装和头巾

第五章 穆斯林少数民族 /215

第一节 穆斯林少数民族的“问题” /217

对穆斯林少数民族的莫名恐惧 || 移民的
重担 || 北高加索和穆斯林问题

第二节 穆斯林在西方 /226

年轻一代 || 美国经验与欧洲经验 || 穆斯
林在西方国家的融入情况 || 伊斯兰和非
洲裔美国人

第三节 边陲穆斯林:外赫布里底群岛上的伊斯兰 /239

阿瑞人的工作伦理与新教的工作伦理 ||
斯托诺韦的伊斯兰复兴主义

第四节 中亚的伊斯兰 /243

中亚 || 社会凝聚力 || 社会的两个支柱：
战士与圣徒 || 战士埃米尔·帖木儿 || 圣
徒白哈文丁·乃格什班德 || 目睹奇迹 ||
建筑是社会的隐喻 || 失落的中亚 || 中亚
的苏联化 || 中亚所谓的“伊斯兰原教旨主
义” || 伊斯兰化进程 || 展望未来

第五节 印度的穆斯林：一个寻找命运的民族 /270

不同种类的穆斯林社会 || 穆斯林的不适
之症 || 印度教徒的回应 || 印度：一个充
满反差的地方 || 滥用历史

第六章 西方媒体时代的伊斯兰 /281

第一节 伊斯兰和西方：对抗还是对搭 /283

穆斯林败于媒体 || 海湾战争与媒体 || 媒
体鼓励穆斯林正统派 || 西方的梦魇：伊
斯兰“原教旨主义”

第二节 结束语 /298

理解伊斯兰 || 徘徊在十字路口的伊斯兰
声音 || 架设沟通的桥梁

译后记 /308

编后记 /310

前言

在我们的当今世界,伊斯兰可谓一个挑战、一种神秘、一道谜题。本人的这部作品旨在揭示伊斯兰的意义。我希望能够表达出当今穆斯林的感受:穆斯林们面对的主要问题,历史如何着色于他们对当今世界的看法,在新闻中常见的一些问题上他们为什么情绪如此激烈,以及他们的宗教——伊斯兰的主要特征是什么。

人们对伊斯兰的看法可谓五花八门,不一而足。伊斯兰不仅仅是引人入胜的神秘主义诗歌、高妙对称的建筑和秘而不宣的苏非思想,伊斯兰也是街头的闹事者、攻击大使馆的青年和电视屏幕上那些自我鞭答的画面。在所有的人看来,伊斯兰已经无所不是、无处不在。它已经不仅仅是一种神学,它也是一种论战、辩论、媒体形象、冲突矛盾和思想观点。

本书的源起,是 BBC 的一部电视系列片。二者的目的都是为了了解那个他者、陌路、异己和远邻。做出这一努力的原因是希望在这番解释之后会有理解。在这个因为对于其他民族的无知而致使仇恨变本加厉的世界里,这是迫切需要的。我所用以审视穆斯林社会、习俗和态度的,将会是这样一种精神:它强调不可以用看待异形和怪物的眼光来看待他者,就是在看待一种不同而已。我的目